



The Church of **St. Francis de Sales of Saint Paul**

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102

Parish Office (651) 228-1169 • www.sf-sj.org • sfsjadmin@sf-sj.org

Sunday Masses Misas de Domingo

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm
7:30 am, 9:30 am,
11:30 am (Spanish / español)

Daily Mass Misas Diario

Monday - Friday: 8:00 am

Confessions Confesiones

Monday: 8:30—8:45 am
Saturday: 2:30—3:30 pm

Rosary Rosario

Half-hour before all Masses
Media hora antes de todas
las misas



October 14, 2018 • 14 de octubre 2018

**Twenty-eighth Sunday in Ordinary Time
Vigésimo octavo domingo del Tiempo Ordinario**

**Are you sick? Having surgery?
Homebound? Unable to come
to Church in the winter?**



We are here to serve your needs by bringing the sacraments of Anointing of the Sick, Reconciliation, and Eucharist to you in your homes. We depend on you, your relatives and friends to tell us your needs. We want to minister to you and help you keep close to God and the church family. Please call Sr. Carol or Pam at the parish office at 651-228-1169.

**¿Está enfermo? ¿Ha tenido alguna
operación? ¿No puede salir de su casa?
¿No puede venir a la iglesia
durante el invierno?**

Estamos aquí para atender sus necesidades llevando los sacramentos de la Unción de los Enfermos, la Reconciliación y la Eucaristía en sus hogares. Dependemos de usted, sus familiares y amigos para dejarnos saber sus necesidades. Queremos administrarte y ayudarte a mantenerte cerca de Dios y de la familia de la iglesia. Llame a la Hna. Carol o Pam a la oficina de la parroquia al 651-228-1169.

October is Respect Life Month!

Please pray for the respect of all life from the defenseless unborn to the vulnerable elderly. All are God's people and deserve our respect and protection.

Throughout the month there will be **pro-life items on a table in the vestibule of church**. These items are free for you to take and use. Visible signs can send positive messages. A bumper sticker, a precious feet pin, or a supportive word could be all someone needs to help them choose life.

40 Days for Life

Now through November 4

There is peaceful vigil outside the Planned Parenthood abortion facility (675 Vandalia Ave., St. Paul). Come whenever you can from 6:00 am – 6:00 pm. Promoted by Pro-Life Action Ministries. More info at www.plam.org or www.40daysforlife.com.

**"For where two or three have gathered
together in My name, I am there in their midst."
- Matthew 18:20**

¡Octubre es el Mes de Respeto a la Vida!

Por favor oren por el respeto de toda vida, de los no nacidos indefensos hasta los ancianos vulnerables. Todos son pueblo de Dios y merecen nuestro respeto y protección.

A lo largo del mes habrá **artículos Pro-vida en una mesa en el vestíbulo de la iglesia**. Estos artículos son gratis para que usted los tome y utilice. Los signos visibles pueden enviar mensajes positivos. Una pegatina para el parachoques, un pin precioso con los pies de un bebé, o una palabra de apoyo podrían ser todo lo que alguien necesita para ayudarles a elegir la vida.

40 Días por la Vida

Desde ahora hasta el 4 de noviembre

Hay una vigilia pacífica celebrada en la acera en frente de Planned Parenthood (675 Vandalia Ave., St. Paul). Ven cuando te sea posible desde las 6:00 am – 6:00 pm. Promovido por Pro-Life Action Ministries. Más información en www.plam.org o www.40daysforlife.com.

**"Por que donde estén dos o tres reunidos en
mi nombre, ahí estoy en medio de ellos."
- Mateo 18:20**

Parish Registration

If you are new to our community, or if you have been attending St. Francis, but have not yet become a member of our parish, we invite and encourage you to register. Please call the parish office at 651-228-1169.

Registro Parroquial

Si es Nuevo en nuestra comunidad o si ha esta asistiendo a San Francis, pero aun no es miembro de nuestra parroquia, lo invitamos y animamos a hacerlo. Por favor llame a la oficina de la parroquia al 651-228-1169

Mass Intentions Intenciones de Misas

Monday, October 15 • *St. Teresa of Jesus*
8:00 am Charmaine & Jack Diehl

Tuesday, October 16 • *St. Hedwig, St. Margaret Mary Alacoque*
8:00 am + Audrey Kopp

Wednesday, October 17 • *St. Ignatius of Antioch*
8:00 am + Noreen Schleis

Thursday, October 18 • *St. Luke*
8:00 am Bishop Juan Miguel Betancourt, SEMV

Friday, October 19 • *SS. John de Brebeuf, Isaac Jogues, & Companions*
8:00 am + George Schwartzbauer Sr.

Saturday, October 20 • *St. Paul of the Cross*
4:00 pm + Clarence Nutzmann

Sunday, October 21 • *29th Sunday in Ordinary Time*
7:30 am Diane Weyers
9:30 am + Bernie Mollner
11:30 am Spanish Mass

Prayer List / Oración en Cadena

Duane Bizek, Nylah Bizek, Betty Day, Rita Fletcher,
Floyd Hansen, Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom),
Jim Hickey, Ruth Huber, Estevan Garcia,
Gene Hudalla, Arlene Lovelace, Virginia Lynch,
Michele Murray, Richard Murray, Jim Pacholl,
Ruth Rudolph, Dominic Sassor, Leonard Schwartz,
George Schwartzbauer, John Schwartzbauer,
Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind

Please let us know if you are in need of prayers and would like your name on our prayer list.

Por favor, déjenos saber si usted está en necesidad de oraciones y desea que su nombre esté en nuestra lista de oración.

Will You Pray for a Priest Each Day? ¿Rezará por un Sacerdote cada día?

| | | |
|-----------------------|-------|-----------------------------------|
| Sunday / domingo | 10/14 | Rev. Leon Klimczyk, SJ |
| Monday / lunes | 10/15 | Rev. John Klockeman |
| Tuesday / martes | 10/16 | Rev. Thankachan Kochuprackal, CMI |
| Wednesday / miércoles | 10/17 | Rev. David Kohner |
| Thursday / jueves | 10/18 | Rev. Thomas Kommers |
| Friday / viernes | 10/19 | Rev. Lawrence Konold OMI |
| Saturday / sábado | 10/20 | Rev. Evan Koop |
| Sunday / domingo | 10/21 | Rev. Dale Korogi |

Chapel Quote

*"If you are judging people,
you have no time to love them."*

- **Saint Teresa of Calcutta**

Cita Capilla

*"Si estas juzgando a la gente, No tienes
tiempo para amarlos"*

- **Santa Teresa de Calcuta**

Mass Readings

Week of October 15, 2018

Monday: Gal 4:22-24, 26-27, 31-5:1/Ps 113:1b-2, 3-4, 5a and 6-7 [cf. 2]/Lk 11:29-32

Tuesday: Gal 5:1-6/Ps 119:41, 43, 44, 45, 47, 48 [41a]/Lk 11:37-41

Wednesday: Gal 5:18-25/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [cf. Jn 8:12]/Lk 11:42-46

Thursday: 2 Tm 4:10-17b/Ps 145:10-11, 12-13, 17-18 [12]/Lk 10:1-9

Friday: Eph 1:11-14/Ps 33:1-2, 4-5, 12-13 [12]/Lk 12:1-7

Saturday: Eph 1:15-23/Ps 8:2-3ab, 4-5, 6-7 [7]/Lk 12:8-12

Sunday: Is 53:10-11/Ps 33:4-5, 18-19, 20, 22 [22]/Heb 4:14-16/Mk 10:35-45 or 10:42-45

Lecturas de misas

la semana del 15 de octubre 2018

Lunes: Gal 4, 22-24. 26-27. 31-5, 1/Sal 113, 1-2. 3-4. 5 y 6-7 [cfr. 2]/Lc 11, 29-32

Martes: Gal 5, 1-6/Sal 119, 41. 43. 44. 45. 47. 48 [41]/Lc 11, 37-41

Miércoles: Gal 5, 18-25/Sal 1, 1-2. 3. 4 y 6 [cfr. Jn 8, 12]/Lc 11, 42-46

Jueves: 2 Tim 4, 10-17/Sal 145, 10-11. 12-13. 17-18 [12]/Lc 10, 1-9

Viernes: Ef 1, 11-14/Sal 33, 1-2. 4-5. 12-13 [12]/Lc 12, 1-7

Sábado: Ef 1, 15-23/Sal 8, 2-3. 4-5. 6-7 [7]/Lc 12, 8-12

Domingo: Is 53, 10-11/Sal 33, 4-5. 18-19. 20. 22 [22]/Heb 4, 14-16/Mc 10, 35-45 o 10, 42-45

Parish Calendar

Tuesday, October 16

7:45 pm Adult Choir Practice - SF

Wednesday, October 17

6:30 pm Faith Formation (Eng.) - SJ Rectory & Sandcastle

6:30 pm Cana Prayer Group - SF

6:30 pm Youth Group - SF Social Hall

Sunday, October 21

8:00 am RCIA Classes (Spanish) - Sandcastle

9:20 am 1st Comm. & Conf. (Spanish) - Sandcastle

Upcoming Events

- Nov. 1 Holy Day of Obligation / All Saints
- Nov. 3-4 Ladies Comm. of Mary Bake & Craft Sale
- Nov. 13 Casinos Turkey Bingo

Calendario Parroquial

Martes, 16 de octubre

7:45 pm Práctica Coro Adultos - SF

Miércoles, 17 de octubre

6:30 pm Formación de la fe (inglés) - SJ Rectory y Sandcastle

6:30 pm Cana Grupo de oración - SF

6:30 pm Grupo de Jóvenes - Salón Social SF

Domingo, 21 de octubre

8:00 am Clases de RICA en español - Sandcastle

9:20 am Primera comunión y confirmación en español - Sandcastle

Próximos Eventos

- Nov. 1 Día precepto Todos los Santos
- Nov. 3-4 Mujeres de Maria venta de productos horneados, y arte
- Nov. 13 Casinos Turkey Bingo

Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo

October 7, 2018 / 7 de octubre del 2018

Sunday Envelopes / Sobres del domingo..... \$ 2,684.00

Plate / colecta..... \$ 625.78

Thank you for your donations! / ¡Gracias por tu donaci6n!

Parish Staff / Personal de la Parroquia

Bishop-elect Juan Miguel Betancourt, SEMV – Pastor/Párroco

Fr. Roberto Banchs, SEMV – Interim Parochial Vicar/
Vicario Parroquial Interino

Fr. Miguel Jose Velez, SEMV – Parochial Vicar/Vicario Parroquial

Steve Maier – Deacon/Diácono

Steve Carter – Business Administrator/Administrador

Sister Carol Hanus – Parish Minister/Ministra Parroquial

Eva Garnica – Hispanic Community Coordinator/
Coordinadora de la Comunidad Hispana

Pam Gripman – Administrative Assistant/Secretaria

Dave Hochstein – Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945

Jennifer Franta – Director/Directora

St. Francis Bowling Center / Boliche St. Francis

426 S. Osceola Ave. • St. Paul, MN 55102

Call the Parish Office for Reservations • 651-228-1169

Liturgical Ministries

Saturday, October 20, 4:00 pm Mass

Lector Sister Veronica Horvat

Eucharistic Ministers..... Jim Hickey, Margee Hickey

Sunday, October 21, 7:30 am Mass

Lector Therese Goddard

Altar ServersAdamari & Anibal Vargas—Jimenez

Sunday, October 21, 9:30 am Mass

Lector Paul Kulhanek

Eucharistic Ministers..... Carrie Kinne

Altar Servers Carl Mollner

Calendario de Servidores

Domingo, 21 de octubre, 11:30 am

Proclamadores

M. P Leoncio Aguilar

1a David Alfaro

S Betty López

2a Luis Quintanilla

Ministros Eucaristía..... Sergio Umanzor

..... Edith Morales, Salvador Rojas

Monaguillos Ronald Alfaro, Jonathan Acosta

..... Janet Rangel, Jaziel Enríquez

Ujieres Luis Quintanilla, Heidi Oropeza

Colecta Caballeros de Colon

Coro Adultos

Booya & Fall Fiesta Raffle Winners

Thank you to everyone who sold and/or purchased raffle tickets. **Congratulations to the lucky winners: Rosalie Whaley, Marcia Paulbick, Helen Wilson, Sr. Bernadette Welter, and Patricia Finnegan.** Thank you to all who helped make this a great day!



Ganadores de la Rifa del Booya y Fiesta de Otoño

Gracias a todos los que vendieron y/o compraron boletos para la rifa. Felicidades a los afortunados ganadores: **Rosalie Whaley, Marcia Paulbick, Helen Wilson, Sr. Bernadette Welter, y Patricia Finnegan.** ¡Gracias a todos lo que ayudaron a hacer de este un gran día!

Free Flu Shots

Sunday, October 14, 12:00—3:00 pm, SF Social Hall

Free flu shots are being provided for adults and children three years or older.



Vacunas gratis contra la gripe

Domingo, 14 de oct., 12:00—3:00, Salón Social SF

Vacunas gratuitas contra la gripe se proporcionarán para adultos y niños de tres años o más.

2018 Appalachia Christmas Mission

Believe it or not, it's time to think about this important pastoral program sponsored by the Ladies Community of Mary. Please see the bulletin insert for more information. The collection of donated Christmas gifts begins the weekend of Oct. 20 & 21 (next weekend). Thank you so much!



Misión de Navidad de los Apalaches 2018

Lo creas o no, es hora de pensar en este importante programa pastoral patrocinado por la comunidad mujeres de Maria. Por favor, consulte el boletín para mas información. La recolección de regalos navideños donado comienza el fin de semana del 20 y 21 de octubre (próximo fin de semana) gracias!

Hurricane Florence Emergency Relief Collection

Archbishop Hebda is asking all parishes of the Archdiocese to join Catholics around the country to take up a collection for Hurricane Florence Emergency Relief. The funds will support humanitarian and recovery efforts of Catholic Charities USA and/or Catholic Relief Services, the official relief agencies of the US Catholic Church. Please use one of the designated envelopes in the back of church or write "Hurricane Florence" on your envelope. We will accept donations through October 28. Thank you in advance for your generosity.



Colecta de Emergencia por el Huracán Florence

El Arzobispo Hebda esta pidiendo a todas la parroquias de la Arquidiócesis que se unan a los católicos de todo el país para hacer una colecta de Emergencia por el Huracán Florence. Los fondos apoyarán los esfuerzos humanitarios y de recuperación de Catholic Charities USA y/o Catholic Relief Services, la agencia oficial de socorro de la Iglesia Católica de los Estados Unidos. Por favor use uno de los sobres designados que se encuentran en la entrada de la Iglesia o escriba "Hurricane Florence" en un sobre. Aceptamos donaciones hasta el 28 de octubre. Gracias de antemano por su generosidad.

Farewell Gift for Bishop Betancourt

We are seeking donations to purchase a crosier for Bishop Betancourt as a gift from his parishioners. The crosier, like a shepherd's staff, symbolizes his responsibility for his flock. Donations may be put in the collection basket or mailed to the parish office. Any money collected above the cost of the crosier will be given to Bishop Betancourt to help offset his expenses. As you can imagine, it can be quite expensive to be a new Bishop. It is his responsible to purchase all of his new vestments, miter, zucchetto, etc.



Regalo de despedida para el Obispo Betancourt

Estamos solicitando donaciones para comprar un báculo para el Obispo Betancourt como obsequio de sus feligreses. El báculo, como el bastón de un pastor, simboliza su responsabilidad por su rebaño. Las donaciones se pueden poner en la canasta de la colecta o enviarlo por correo a la oficina parroquial. Cualquier cantidad del dinero recaudado que sobre de la compra del báculo, se le entregara al obispo Betancourt para ayudar a compensar sus gastos. Como puede imaginar, ser un nuevo obispo es bastante caro. Es su responsabilidad comprar la totalidad de sus nuevas vestimentas, mitra, solideo, etc.